



Entourant les stagiaires, de gauche à droite : Bruno Villard, huissier de justice à Quimper, Tanguy Brelivet, huissier de justice à Concarneau, trésorier de la Chambre départementale, Dominique Le Gall, huissier de justice à Brest, président de la Chambre départementale, et Anne Kérisit – Around the Thai trainees, from left to right : Bruno Villard, Judicial Officer in Quimper, Tanguy Brelivet, Judicial Officer in Concarneau, Treasurer of the Departmental Chamber, Dominique Le Gall, Judicial Officer in Brest, President of the Departmental Chamber, and Anne Kérisit

Des stagiaires thaïlandais dans la rigueur de l'hiver français !

Dans le cadre de la charte de coopération signée entre la Thaïlande, l'UIHJ et la Chambre nationale des huissiers de justice français, des stagiaires thaïlandais se sont rendus en séminaire de formation en France, des 9 au 18 janvier 2006.

Accueil à la maison des huissiers de justice du monde

Pour Salichai Suwannimitr et Suebsakul Kasikrama, deux jeunes confrères thaïlandais, le choc à la sortie de l'avion à Roissy (France) est grand. Eux qui n'avaient jamais quitté leur Thaïlande natale, être confrontés aux rigueurs hivernales françaises restera la première de leur expérience européenne.

Nos confrères ont été pris en charge dès leur arrivée par Mathieu Chardon, membre du Comité de l'UIHJ, lequel leur a fait visiter les prestigieux locaux de la Chambre nationale des huissiers de justice français à Paris, « la maison des huissiers de justice du monde », comme l'aiment à le rappeler les différents présidents français, ainsi que les locaux de l'Ecole nationale de procédure française, situés dans le même bâtiment.

Mathieu Chardon leur a ensuite présenté la profession d'huissier de justice telle qu'elle est exercée en France : statut, déontologie, accès à la profession, fonctionnement d'un office, compétence, missions, formation, ...

Car sur la Bretagne !

Après ce court séjour parisien, ils ont mis le cap dès le lendemain sur l'Ouest, c'est-à-dire la Bretagne et plus précisément la pointe Sud : Quimper et Douarnenez, où ils ont été reçus pour cette formation par Anne Kérisit, huissier de justice à Douarnenez.

A leur arrivée, ils ont pu visiter son office, faire connaissance avec son personnel et découvrir sa façon de travailler. Ils ont ensuite reçu la visite d'un journaliste de « Ouest France », l'un des premiers quotidiens français, curieux de connaître les raisons de leur arrivée à Douarnenez.



Le lendemain, ils ont accompagné notre consœur à un constat et ont ensuite mis le cap sur Lorient où ils ont été reçus par Joëlle Guerpillon, commissaire priseur à Quimper, qui effectuait une grande vente mobilière, accompagnée de son expert, Philippe Jamault. Ils ont assisté aux préparatifs, puis à la vente elle-même.

Rencontre avec le maire de Douarnenez et déjeuner avec le président de la chambre départementale

Le jeudi matin, ils ont pu poser de nombreuses questions sur la profession, tout en visitant le centre ville de Quimper en compagnie de deux confrères quimpérois, avant de passer l'après-midi chez Bernard Corre, mandataire liquidateur, pour y découvrir les rouages des procédures collectives françaises. Ils ont été reçus en fin d'après-midi par Monique Prévost, maire de Douarnenez, laquelle leur a fait visiter sa mairie et a tenu à leur offrir un petit souvenir de la ville de Douarnenez.

Le vendredi matin a été consacré à l'approfondissement de leurs connaissances puis à une visite de Douarnenez, avant d'être reçus à déjeuner par Dominique Le Gall, président de la chambre départementale des huissiers de justice du Finistère, qui a également tenu à leur offrir un petit cadeau en souvenir de leur visite en Cornouaille.

L'après-midi, ils ont été accueillis par deux confrères de Concarneau, Philippe Rabadeux et Tanguy Brelivet. Ils ont accompagné Me Brelivet en tournée de saisies et significations pour finir par une visite guidée de Concarneau et sa Ville Close.

La découverte de la région n'a bien évidemment pas été oubliée pendant ce séjour où nos deux amis thaïlandais ont particulièrement apprécié les spécialités culinaires telles que les crêpes, le cidre et le kir breton, ainsi que l'accueil légendaire breton, la mer, les paysages, son architecture et ses faïences célèbres dans le monde entier.

Rencontre avec le président de la Chambre nationale des huissiers de justice français

Puis, nos confrères sont retournés à Paris. Après un débriefing réalisé par Mathieu Chardon, nos collègues thaïs ont été reçus par Paul Rochard, président de la Chambre nationale des huissiers de justice français et par Thierry Bary, délégué général. Au cours d'une réception informelle et chaleureuse, le président Rochard a remis aux deux stagiaires le diplôme de stage signé de sa main et de celle du président Isnard, empêché pour cause de voyage à l'étranger. Le président Rochard n'a pas manqué de vérifier et d'apprécier les connaissances nouvellement acquises par nos confrères et de rappeler combien la formation était vitale pour l'avenir de nos professions. S'en est suivi un traditionnel échange de cadeaux. Nos deux confrères, visiblement touchés par un accueil si amical, ont indiqué qu'ils ne manqueraient pas de rapporter à leur autorité hiérarchique tout l'intérêt de leur séjour en France et l'excellence du niveau de la profession en France.

Coupure de presse (Ouest-France)
Article in Ouest-France magazine

A l'office d'Anne Kérisit, à Douarnenez
At the office of Anne Kérisit, in Douarnenez





Echange de cadeaux/Exchange of gifts

Thai trainees in the harshness of the French winter!

In the framework of the Co-operation charter signed between Thailand, UIHJ and the French National Chamber of Judicial Officers (CNHJ), Thai trainees went to France from 8 to 18 January 2006 for a training seminar.

A Welcome at the House of the Judicial Officers of the world

For Salichai Suwannimitr and Suebsakul Kasikrama, two young colleagues from Thailand, the first shock was experienced at the Paris Charles-de-Gaulle Airport. For he who has never left his native Thailand, to be confronted to the harshness of the French winter will be remembered as a major European experience.

Our colleagues were greeted at their arrival by Mathieu Chardon, Member of the Committee of UIHJ. Mr Chardon made for them a guided tour of the prestigious premises of the French National Chamber of Judicial Officers in Paris, "the house of the Judicial Officers of the world", as like to call them the different President of the CNHJ, as well as the French National School of Procedure, which is located in the same building.

After the visit, Mathieu Chardon made a presentation of the French profession: status, professional ethics, access to the profession, functioning of an office, competence, missions, trainings, etc.

Heading for Brittany!

After this brief Parisian stay, they headed West the following morning, i.e. Brittany, and more precisely to the Southern part: Quimper and Douarnenez, where they were greeted for their training seminar by Anne Kérisit, huissier de justice in Douarnenez.

On their arrival, they could visit her office, meet her staff and discover how the office functions. Then they had the visit of a journalist of Ouest France, one of the top French newspapers, who was curious to find out about the reasons of their stay in Douarnenez.



The following day, they followed our colleague who had to do a statement of facts and then headed for Lorient where they met Joelle Guerpillon, Auctioneer in Quimper who was directing a big auction sales of movable goods, with the assistance of her expert, Philippe Jamault. They followed the preparation of the sale and then the sale itself.

Meeting with the Mayor of Douarnenez and lunch with the President of the Departmental Chamber of Judicial Officers

On Thursday morning, our Thai trainees could ask many questions on the profession while visiting the centre town of Douarnenez in company of two colleagues from Quimper. Then they spend the afternoon at Bernard Corre's, a liquidator, where they discovered the arcane of the French procedures of Bankruptcy. Towards the end of the afternoon, they went to the town hall where they met Monique Prévost, Mayor of Douarnenez, who kindly made a guided tour of the town hall and could resist giving them a little souvenir from the city of Douarnenez.

On Friday morning, after deepening their knowledge on the French system, they visited the city of Douarnenez and went for lunch with Dominique Le Gall, President of the Departmental Chamber of Finistère, who also kindly gave them presents to remind them of their stay in Cornwall.

In the afternoon, they met with their colleagues from Concraneau, Philippe Rabadeux AND Tanguy Brelivet. They went with Mr Brelivet on a tour of seizure

of movable goods and service of documents, which ended with a guided tour of Concraneau and its closed town.

A serious stay always includes the discovery of the surroundings. Salichai Suwannimitr and Suebsakul Kasikrama particularly enjoyed French food, and specialities from Brittany such as pancakes, cider and Kir Breton, as well as the legendary Brittany welcome, the sea, the landscape, the architecture and its crockery, famous in the entire world.

Meeting with the president of the French National Chamber of Judicial Officers

Then, our colleagues returned to Paris. After a Debriefing organized by Mathieu Chardon, they were greeted by Paul Rochard, President of CNHJ and by Thierry Bary, General Delegate. At the term of an informal and warm reception, President Rochard gave the two Thai Trainees the training diploma signed by him and by Jacques Isnard, President of UJH, who was abroad.

President Rochard could not resist testing their newly acquired knowledge on the Thai trainees and then, satisfied by what he heard, declared how much training was important for the future of our profession. The reception ended with a traditional exchange of gifts. Our two colleagues, visibly touched by such a friendly welcome, said that they would make a report to their authorities on their stay in France and on the excellence of the French huissiers de justice.



Signature du diplôme de fin de stage par Paul Rochard, président de la Chambre nationale des huissiers de justice français

Signature of the Trainee Diploma by Paul Rochard, President of the French National Chamber of Judicial Officers



*Remise du diplôme
Giving the diploma*